

약속 vs 예약

사람과의 약속, 만날 계획 · 가게·서비스 예약

친구와의 점심과 치과 방문은 둘 다 미리 정해 둔 일이지만, 한국어에서는 두 단어로 나뉩니다. 약속은 사람과 사람 사이의 약속이나 다짐이고, 예약은 가게나 서비스 업체에 자리·시간을 잡아 두는 것입니다.

■ 한눈에 비교

단어	핵심 의미	뉘앙스	자주 쓰는 형태
약속	다짐, 누군가와 만나기로 한 계획	친구·가족·동료 등 사람 사이에서 씁니다. 무언가를 하겠다는 다짐도 뜻합니다.	친구와 약속이 있다 약속을 지키다 / 약속을 잡다
예약	자리·시간을 미리 잡아 둠	식당·호텔·병원·미용실·티켓 등 업체를 상대로 합니다.	식당을 예약하다 병원 예약 / 예약을 취소하다

■ 차이점

- 병원·미용실 방문이 함정입니다.** 병원이나 미용실에 가는 것은 업체에 잡아 두는 예약입니다: 병원 예약이 있어요 ○ / 병원 약속이 있어요 ×. 친구를 만나는 것은 사람 사이의 약속입니다: 친구랑 약속이 있어요 (친구와 만날 계획이 있음) ○ / 친구랑 예약이 있어요 ×.
- 약속은 다짐이라는 뜻도 있습니다.** 다시는 안 늦겠다고 약속했어요 (다시는 늦지 않겠다고 다짐함). 예약은 다짐의 뜻으로 쓰지 않습니다. 함께 알아 두면 좋은 동사: 약속을 지키다 (약속을 지키다), 약속을 어기다 (약속을 어기다), 약속을 잡다 (만날 약속을 정하다).
- 예약은 장소·좌석·서비스를 목적으로 씁니다.** 식당을 예약하다 (식당 예약), 표를 예약하다 (표 예약), 예약을 취소하다 (예약 취소). 식당을 약속하다 수는 없습니다: 식당을 약속했어요 ×.

문장	약속	예약
오늘 저녁에 친구랑 ____이 있어서 먼저 갈게요.	◎	×
금요일 저녁 7시로 네 명 자리를 ____했어요.	×	◎
치과 ____은 다음 주 화요일 오후 3시예요.	×	◎
다시는 늦지 않겠다고 여자 친구와 ____했어요.	◎	×
호텔 ____을 취소하고 싶는데요.	×	◎

◎ 자연스러움 ○ 가능 △ 어색함 × 틀림

■ 한 걸음 더

누군가와 함께 하기로 정한 일을 말할 때는 흔히 -기로 하다: 친구하고 영화 보기로 했어요 (친구와 영화를 보기로 함). 시간·날짜는 예: 세 시에 예약했어요 (3시에 예약함).

■ 연습 문제

빈칸에 알맞은 단어를 넣으세요: 약속, 예약

1. 친구하고 한 ____을 깜빡 잊어버렸어요.

정답 약속 — 사람과의 다짐이나 만날 계획은 약속입니다.

2. 이번 주말 캠핑장은 벌써 ____이 다 찼어요.

정답 예약 — 캠핑장 자리를 잡는 것은 예약입니다.

3. 다음부터는 숙제를 꼭 하겠다고 선생님께 ____했어요.

정답 약속 — 무언가를 하겠다고 다짐하는 것은 약속하다입니다.

4. 미용실에 전화해서 토요일 오후로 ____했어요.

정답 예약 — 미용실 시간을 잡는 것은 예약하다입니다.

5. 오늘 저녁에 대학 동창들과 ____이 있어서 일찍 퇴근해요.

정답 약속 — 사람과 만날 계획은 약속입니다.

■ 예문

- 1 주말에 친구하고 영화 보기로 약속했어요.

- 2 약속 시간에 늦어서 정말 미안해요.

- 3 엄마하고 한 약속은 꼭 지킬게요.

- 4 그 식당은 인기가 많아서 예약하지 않으면 들어가기 힘들어요.

- 5 내일 오전에 병원 예약이 있어서 회사에 늦게 가요.

- 6 비행기 표는 인터넷으로 예약했어요.

■ 자주 하는 실수

× 내일 병원 약속이 있어요.

○ 내일 병원 예약이 있어요.

병원이나 미용실에 가는 것은 업체에 잡는 것이므로 약속이 아니라 예약입니다.

× 여행 가려고 호텔 방을 약속했어요.

○ 여행 가려고 호텔 방을 예약했어요.

방·좌석·테이블을 잡는 것은 예약하다이고, 약속하다는 사람에게 무언가를 다짐하는 것입니다.

× 친구하고 만날 예약을 했어요.

○ 친구하고 만날 약속을 했어요.

사람 사이에 정한 일은 약속이고, 예약은 장소·좌석·서비스를 잡을 때만 씁니다.